

□ "Выбарчы марафон".  
ПРАГРАМЫ  
КАНДЫДАТАЎ  
У ПРЭЗІДЭНТЫ  
АЛУКАШЭНКІ  
І С.ШУШКЕВІЧА.

2

"У КАГО  
ВЫРАСЦЕ  
КАПУСТА".

Некалькі  
назіранняў  
з нагоды  
трансфармацыі  
нашай свядомасці.

3

"ХТО ЖЫВЫ,  
ТОЙ  
СПАДЗЯЕЦЦА".

Інтэрв'ю з бардам.

3

"БЕЛАРУСКИ  
ВЫСОЦКІ."

4

# БЕЛАРУСКАЯ МАЛАДЗЁЖНАЯ ГАЗЕТА

## ЧЫРВОНАЯ ЗМЕНА

16 чэрвеня 1994 г.

Чацвер

№ 65(13782)

Кошт у розніцу 100 рублёў

Выдаецца з 1921 года



Малюе Віктар ДУБОВІК

Людміла СОВУШКІНА  
(на здымку) пакуль  
яшчэ студэнтка  
Беларускага  
дзяржаўнага  
універсітэта транспарту.  
Цяпер яна рыхтуецца  
да здачы экзаменаў.  
Міне час — і за  
спінай застануцца і  
гады вучобы, і абарона  
дипломнага праекта.  
Пачнецца самастойная  
працоўная дзейнасць.  
Раней выпускнікі ВНУ  
працавалі на тэрыторыі  
ўсяго Саюза, уключаючы  
БМ. Сёння ж  
"размяркоўваюцца" самі,  
прычым толькі ў  
Беларусі.

Фота  
Сяргея ХАЛАДЗІЛІНА,  
БЕЛІНФАРМ.

### Кур'ер "ЧЗ"

#### І слабы пол можа быць моцным

У дэмакратычных краінах лічыцца знакам  
добага тону, калі жанчыны прадстаўлены ва  
ўладных структурах, займаючы значныя пасады.  
У дзяржаве ці нават кіруюць ёй. У нас пакуль  
жанчын — прыкметных палітыкаў — няма, і  
затое даволі багата жаночых арганізацый —  
рукаў, саюзаў, партый, блоку, аб'яднанняў —  
каля 30.

Адна з новых: партый — Беларуская партыя  
жанчын "Надзея". Створана яна актывісткамі  
малады і прафесійнага руху. Матэрыялы — аб-  
арона жанчын, іх палітычных і эканамічных правоў.  
Як заявіла на прэс-канферэнцыі старшыня партыі  
Палевікова В.Т., партыя мае намер удзельнічаць  
у парламенцкіх выбарах, лабіраваць жаночыя па-  
тані на ўсіх узроўнях заканадаўчай улады. На  
жаль, сказала спадарыня Палевікова, мы не пас-  
пелі ўключыцца ў прэзідэнцкія выбары, хаця  
многія заўважаюць, што жанчыны маюць 5 класі-  
чнай палітычнай канкурэнцыі шэсці прадстаўнікам  
моцнага полу.

Лілія ГРЫНЬВЕЦКАЯ.

#### "Подзвігі бацькоў — дарогі сыноў"

Такую назву носіць патрыятычная акцыя,  
ініцыяваная якой сталі Міністэрства абароны,  
Міністэрства культуры і друку і газета "Во славу  
Родины". Вось ужо больш чым год у тэме  
прадзідаў мінчан, прыватна, прысвечаны 50-  
годдзю вызвалення Беларусі ад нацыска-фа-  
шысцкіх захопнікаў.

Сёння адбудзецца агітацыйны дэсант пад  
назвай "Рубіж нямецкага дуку" па маршруце  
Мінск — Пешчаніцы — Стара-Барысаў — Жодзіна  
па месцах баў мінулай вайны.

Сярод удзельнікаў — намеснік міністра куль-  
туры і друку Іван Карэнь, намеснік начальніка  
управлення выхавальнай работы Міністэрства аб-  
ароны Рэспублікі Беларусь палкоўнік Васіль Ба-  
гачоў, ветэраны, аэранавы журналісты. У праграме  
пералёту — сустрэчы з вайнамі і мясцовымі жыха-  
рамі, з ветэранамі Вайны Айчынай вайны.

Пачнецца 9-й ліпеня ў 9-й гадзіне раніцы. У  
Пешчаніцы агітпералёт будзе ў 10.30. У Барыса-  
ве — сустрэча з жыхарамі горада ля танка Паўла  
Рака апоўдні. У 15.00 агітпералёт чакаюць у  
Жодзіна.

Алесь КАРЛЮКЕВІЧ.

#### Вахта памяці

Напярэдадні 50-годдзя вызвалення Беларусі  
ад нацыска-фашысцкіх захопнікаў  
Міністэрствам адукацыі Рэспублікі Беларусь,  
Міністэрствам абароны Рэспублікі Беларусь,  
Камітэтам па справах моладзі пры Саўеце  
Міністраў Рэспублікі Беларусь, Рэспубліканскім  
саветам арганізацый ветэранаў Рэспублікі Бе-  
ларусі з 11 па 24 чэрвеня на тэрыторыі  
Віцебскай вобласці і з 18 па 25 чэрвеня па  
тэрыторыі Магілёўскай вобласці будзе пра-  
водзіцца рэспубліканская "Вахта памяці", у  
якой прымуць удзел каля 500 навучнікаў з усіх  
куткоў нашай рэспублікі.

Вучні сустрэнуцца з ветэранамі, удзельнікам  
Вялікай Айчынай вайны, дапамогуць сем'ям  
загінуўшых, пройдучы зорнымі паходамі па  
мясцах былых баў. Разам з наставнікам і прад-  
стаўнікам вайсковых часцей запланавана абсле-  
даванне мясцін былых баў і перапахаванне ас-  
танкаў былых абаронцаў Айчыны, устанавленне  
імянай прапяхі без вестак.

Кантакты тэлефонаў для тых, хто хоча  
паўдзельнічаць у "Вахце памяці" ў Віцебску 4-30-  
26, у Мінску — 22-16-20, у Мінску — 62-54-19,  
62-34-21.

(Ул.інф.)

#### Культура беларускага замежжа

Два дні ў Мінску працавала міжнародная  
канферэнцыя, прысвечаная праблемам культуры  
беларускага замежжа.

У канферэнцыі бралі ўдзел грамадзяне Бе-  
ларусі, Злучаных Штатаў Амерыкі, Польшчы, Англіі,

#### Усё пра мастакоў

Шмат цікавага аб вырленым мастацтве  
Гродзеншчыны і творчасці прыёмных  
аўтараў можна даведацца з новага буклета  
"Мастакі Гродзеншчыны", прэзентацыя якога  
адбылася ў зале выставы абласнага аддзялення  
Саюза мастакоў Беларусі.

36 членаў Саюза прадстаўлены на старонках  
буклета. Змешчаны фотаздымкі лепшых твораў  
і іх стваральнікаў, творчыя біяграфіі, весткі аб  
ўдзеле ў выставках.

Выдаў буклет, здаецца, першы за апошнія  
дваццаць гадоў, Гродзенскае абласнае аддзяленне  
Саюза мастакоў, упраўленне культуры аблвыкан-  
кама пры дапамозе МП "Арыяна".

Лілія АСТРАВЕЦКАЯ.

#### Клітант вітае фестываль

Інфармацыйная служба ЗША перадала ў  
Белінфарм запыт прэзідэнта ЗША Біла  
Клінтана, адказаванні ўдзельнікам першага  
мжнароднага фестывалю Марка Шагалі, які  
пройдзе на радзіме мастака — у Віцебску.

У Беларусі, якая набыла наднаву незалеж-  
насць, — гаворыцца ў прывітанні, — мастацтва  
сімвалізуе сілу і развіццё народа, які ахвот-  
на прымае гістарычны пераход да новага жыцця".

(Больш падрабязна пра фестываль чытайце на  
3-й стар.)

БЕЛІНФАРМ.

#### Фінансы могуць падвесці, курсант — ніколі!

Курсанты — перакурсорнікі факультэта  
унітарных войскаў Мінскага вышэйшага ваеннага  
кавалерыйскага вучылішча высядзілі ў Барыса-  
ве працяглы дэсант.

Справа ў тым, што тут будзе адкрыты новы на-  
вуцны цэнтр. Аднак памяшканню патрава-  
ваўся рамонт, сродкаў на які, як вядома, заўсёды  
не хапае. Прышлось курсантам самім сабе вы-  
ручаць: самі клалі шпалер на дах, працавалі мала-  
мі і танкоўшчыкамі, рабілі многае іншае. Ка-  
мандаўрама работа спадабалася. А курсанты атры-  
малі разам з удзячнасцю па сутачнаму зальненне.

Андрэй КАСЦЮКОВІЧ,

курсант МВВВК.

#### Міша, ды не той

"Бацькі дома" — спыталі зладзеі ў  
пачатковай дзюнычцы, якія адчынілі ім дзверы  
адной з кватэр у Маладзечна. Тая ж дзюныч-  
ка прынялася, што мамы з татам дома няма, а  
"ёсць толькі Міша". Пачкаваліся, колькі  
гадоў Міша і дзедзіўся, што ўсяго тры,  
зачынячы сцяну зашлі ў кватэру, збіраючыся  
ёе абрабаваць. Але тут зразумелі, што неда-  
вечалі Мішу.

Ён аказаўся аўдыякар, акая не вы-  
пусціла няпрарашаных гасцей да прыходу бацькоў і  
міліцыі.

Мікола КАПЫЛОВІЧ.

#### Курсы валют на 15 чэрвеня:

"Прыор"	23000	23500	14000	14300
"Пошук"	22900	23500	13800	14300

### "Еўраньёс"

#### ДАГАВОР АБ АХОВЕ НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ

25 еўрапейскіх дзяржаў, у тым ліку Кана-  
да падпісалі дагавор аб абароне нава-  
кольнага асяроддзя.

На двухдзённым канферэнцыі было прынята  
рашэнне да 2000 года знізіць на 80 працэнтаў  
выкіды ядзерных газаў, Германія, Данія, Шве-  
цыя і Аўстрыя жадаюць вырашыць гэту прабле-  
му за два гады. Да пачатку XXI стагоддзя пла-  
нуецца наладзіць выпуск аўтамабіляў, якія бу-  
дуць працаваць толькі на прыродным газе.

#### КВАТЭРА — У ЗАПАРКУ

У мажэйшым запарку Бейра па-  
сяліцца 5 бяздомных сем'яў у клетках для  
лявоў, тиграў і леапардаў.

#### ЖУДАСНАЕ ПРЫЗНАННЕ

У Бейруце ідзе расследаванне па справе  
Юсіфа Шабана. Апошні заявіў перад су-  
дом, што гэта ён заклаў бомбу ў шатландскі  
самалёт, які ўзгарэўся 21 снежня 1988 года.

### "Уорлднэт"

#### У выніку аварыі загінула 217 чалавек.

Судзілі былі ўражаны гэтым прызнаннем.  
Абнававаемым не здаіліся, калі зачыталі  
прыгавор — смертнае пакаранне. Аднак па  
прапанове суддзяў працэс быў адкладзены  
на некаторы час, бо многія лідэры неабход-  
ным псіхічным абследаваннем падсуднага.

#### ФЕСТИВАЛЬ У ЛОНДАНЕ

Хор з 28 прадстаўнікоў народнасці Маоры  
выступіў сумесна з гуртом "Кроўдзід Хаў" на  
шотландскім фестывалі ірландскай му-  
зыкі, які адбыўся ў Лондане.

Новазеландцы заваявалі сэрцы амаль 60  
тысяч гледачоў у парку Фінсберы тым, што

### "Суперчэннэл"

#### з'явіліся на сцэне ў футболках ірландскай зборнай па футболе.

#### ТАЯМНІЧЫ ВЫБУХ У КАНАДЗЕ

Моцны выбух скалаў у Манрэаль і  
бліжэйшыя раёны.

Ахвяраў няма. Паводле паведамленняў  
паліцыі, сведкі з усходняй часткі горада ба-  
чылі ў небе вогненны шар. Верагодна, што  
гэта быў матарыя, які прызначыўся на полі на  
ўсход ад Манрэалы. Выбух быў падобна зем-  
лятрусу ў 3,8 бала па шкале Рыхтэра.

### "TV-5"

#### ЕС — УКРАІНА

Еўрапейскі саюз падпісаў пагадненне аб  
гандлі і супрацоўніцтве з Украінай.

У пагадненні прадугледжана дапамога са-  
юза ў паводзе рынковай эканомікі ў былой  
савецкай рэспубліцы. Краіны Еўрапейскага  
саюза наставяюць на закрыцці Чарнобыль-  
скай АЭС. Аднак Украіна жадае атрымаць у  
такім выпадку кампенсацыю для развіцця  
ядзернай энергетыкі. Паводле папярэдніх  
падлікаў, закрыццё гэтай станцыі і бу-  
даўніцтва трох новых будзе каштаваць 1,5  
мільярда даляраў.

(Ул.інф.)

#### Удакладненне

У № 64 нашай газеты ў эканамічнай праграме Зінона Пазыняка па  
тэхнічнай прычыне нестало ў апошнім абзаце двух радкоў. Трэба чытаць:  
"Стварэнне сістэмы міжнародных бржаў: фінансавы, энергаснабжэння,  
металургі, абжыжаві і інш." Прыносім свае прабачэнні за дапушчэную  
неакладнасць.

(Працяг на 3-й стар.)









## У РУАНДЗЕ — ГЕНАЦЫД

Адміністрацыя прэзідэнта ЗША Біла Клінтана лічыць, што ў Руандзе ажыццяўлены акты генацыду. Паводле ацэнак экспертаў, з пачатку грамадзянскай вайны там расчлава масавы знішчэнні людзей на этнічнай

прыкмеце, забітыя сотні тысяч мірных грамадзян. Дэпартамент Дзяржаўнага Дэпартаменту Злучаных Штатаў сцвярджае: "ЗША рашуча падтрымліваюць увод міратворчых сіл у Руанду як мага хутчэй, каб абараніць людзей, якім пагражае небяспека, і дапамагчы ў прадастаўленні гуманітарных грузаў".

## РЭХА ВЫБУХУ

Да двух лінійцаў, абвешчаных у выбуху самалёта над Локербі, "дагучыўся" палесінец. Нагадаем, што ў выніку выбуху на борце самалёта фірмы "Пан-Амерыкан",

загінулі 270 чалавек. Лівія па-ранейшаму адмаўляецца выдаць двух сваіх грамадзян, якіх Злучаныя Штаты абвінавачваюць у арганізацыі тэрарыстычнага акта.

## СЁ-ТОЕ ПРА ШПІЁНАЎ

Лідэр брытанскай спецслужбы паведаміў на тэлебачанні дэлегацыі, каб зрабіць беспрэцэдэнтны крок — прызначыў засядаючым сакратарыяці над дзейнасцю міжнародных шпіёнаў. Стэла Рымінтан выступіла з лекцыяй пра шпіянаж у перыяд пасля "халоднай вайны". Яна таксама каротка распавядала аб ролі спецслужбы ў барацьбе з іранскім тэрарызмам.

## КАРАЛЕВА Ў РОЛІ ЗОРКІ

Каралева "мільённых опер" Джэан Каралева сыграла ролю Глоры Грэхэм — галівудскай зоркі 50-х гадоў. Здымкі фільма "Зоркі не паміраюць у Лівэрпулі" пачынаюцца ў лістападзе.

## ПЕЛОУ ДЭБЮТУЕ

Саліст групы "Уэт Уэт Уэт" Марці Пеллоу збіраецца дэбютаваць у фільме "Каралева Бадзічэка".

Яму прапанаваў ролю англійскага бунтара Лануса. Пеллоу, які ндаўна запісаў новы альбом на Капры, лічыць: "Гэта чужога прапанова. Цяпер я чытаю і абдумваю сцэнарыі".

## ПАД "ФАНЕРУ"

Ірландская поп-група "Крэнберы" выступіла пад фанэрамі на музычным фестывалі ў Лондане, каб не вымушаць сваю салістку Далорэ О'Рырдан залішне хутка рухацца на сцэне.

О'Рырдан з'явілася з групай упершыню пасля расчужэння зязак калена, атрыманага пры катанні на лыжах. Гітарыст Нолан Хаган даў такі каментар: "Яна ўжо не ходзіць на мыльцы, але мы падумалі, што выступіць пад фанэрамі будзе надзвычайна ідэяй, таму што ў Далорэ тады не будзе спакусы пра ўсё забыць і пачаць скакаць па сцэне".

## КУБІНСКІЯ ЎЦЕКАЧЫ

Група кубінскіх (каля 20 чалавек) уварвалася ў пасольства Вялікабрытаніі ў Гаване і патабавала палітычнага прыстанішча.

Намеччына праводзіць кансультацыі па гэтай праблеме з партнёрамі па Еўрапейскаму саюзу. Два тыдні таму падобны выпадак адбыўся ў рэзідэнцыі бальгійскага пасла. Сотні людзей патрабавалі магчымасці скажыцца ад камуністычнага рэжыму. Афіцыйны ўладу Кубы выказаў думку, што "ўдзел у Еўропу" сталі вынікам таго, што ЗША адмовілі ў палітычным прыстанішчы тысячам кубінцаў.

## АПЛАДЫСМЕНТЫ



"Віат, Акадэмія!" — пад такім давізам адбылася ў Мінску прэзентацыя Рускага дзяржаўнага драматычнага тэатра з выпадка прысваення яму звання "Акадэмічны". Акцёру імя першы намеснік Старшыні Вярхоўнага Савета Рэспублікі Беларусь Вячаслаў Кузняцоў, міністр культуры і друку Рэспублікі Беларусь Анатоль Бутэвіч, міністр абароны Рэспублікі Беларусь Павел Казлоўскі, мэр Мінска Аляксандр Герасіменка, калегі са сталічных тэатраў, шматлікія папалонкі Мельніковы. А гаспадары паказалі тэатральнае рэспексіўнае свабоднае гісторыі.

НА ЗДЫМК: у залі ў час свята.

Фота Яўгена КАЗЮЛІ, БЕЛІНФАРМ.

## І над Пінаю голас вякоў загучыць

Упершыню ў Беларусі праводзіцца міжнародны фестываль фальклору. Пачнецца ён 15 чэрвеня ў старажытным Пінску і збірае аматараў традыцыйнага мастацтва з усіх куткоў нашай рэспублікі, а таксама прадстаўнікоў беларускіх культурных супольнасцей з Амерыкі, Польшчы, Масквы, цікавых фальклорных калектываў з Расіі, Украіны, Галандыі, Даніі, Турцыі, Фінляндыі. Гэці фестывалю зможуць пачуць у "горадзе майстроў" народнай творчасці, купіць іх вырабы, убачыць выставу народных строяў брацкага Палесся.

БЕЛІНФАРМ.

## Даеш Шагала! Даеш?..

У бліжэйшым месяцы зэтага года ў Віцебску будзе праведзены міжнародны фестываль мастацтваў, ініцыятарам якога выступае АРТ-цэнтр М.Шагала пры актыўнай падтрымцы Міністэрства культуры ды камерцыйных структур рэспублікі.

Па сцэнарыю гэтай акцыі ў горад прыедуць мастакі з ЗША, Францыі, Германіі, Ізраіля, Грэцыі, Турцыі, Італіі, прымуць удзел у выставах беларускіх жывапісцаў. Адбудзецца шэраг выстав, сустрач і канцэртаў. Карціны, прысвечаныя гораду і Шагалу, створаныя на пленеры, будуць перададзены Віцебскаму музею сусветнага выява-мага мастацтва.

Завяршыцца мерапрыемства музычным фестывалем "Скрыпка Шагала". У ім прымуць удзел Юры Башмет і сімфанічны аркестр Рэспублікі Беларусь пад кіраваннем французскага кампазітара Блэза, які выканае спецыяльна створаную араторыю. Работу па падрыхтоўцы пленэра будзе Віцебскі гарадскі цэнтр культуры. Але, як паведамілі ў цэнтры, ёсць шмат складанасцей і многае трывяжыць. Апошняе выклікае тым, што некаторыя дзеянні беларускай культуры на чале з Міхаілам Савіцкім выступаюць з пратэстам супраць Шагалаўскага пленэра. Са сваёй нягодой яны звярнуліся да прэм'ер-міністра В. Кебіча. І хоць з яго боку пытанне аб адхіленні міжнароднай культурнай акцыі не знайшло падтрымкі, на душы ў арганізатараў пленэра па-ранейшаму неспакойна.

Яўгенія ВІЦЬБА.

## ЖЫЦЦЕ ЯК ЯНО ЁСЦЕ

## У каго вырасцэ "капуста", або Некалькі назіранняў з нагоды трансфармацыі нашай свядомасці

## □ Вера ШЧЭЦІНА, "43"

Я апошнім часам не магу спакойна ўспрымаць даныя розных сацыялагічных даследаванняў. Калі верыць ім — усё навакол дэмна, усё гіне, разваліцца. Адным словам, не жыццё ў нас, а сапраўднае пекла.

Толькі не лічыце мяне, крый Божа, за нейкую ненармальную атымістыку. Я і сама часам наракаю на абставіны. Толькі хіба гэта праўда, што навакол толькі бяды і безнадзея? Ды ніколі такому не быць, каб сапраўдны чалавек скарпус лёсу, добраахвотна склаў рукі. Проста большасць з нас прывыклі толькі наракаць на абставіны ды чакаць гатовага. Але гатовага, наміраванага ўжо, бяды не бяды, не будзе. Шкада, што велікі многія гэтага не разумеюць. Але ёсць людзі (і іх таксама няма), якія хоць і дэлякі, здавалася б, ад эканамічных пераўтварэнняў, але шукаюць сваю справу, імкнучыся забяспечыць сабе больш-менш прыстойнае жыццё. Вось, напрыклад, звычайная сялянская сям'я з вёскі Курополь Паставскага раёна. Галава сямейства Сіманькаў Пятро Іпалітавіч працуе на ферме дзяржаўнага жылы. Работа, канешне, не з лёгкіх, але і заробкі небагілы. Маці Сіманькава — прыбральніца ў прыставацкім цэнтры, яшчэ дзяцінаў у інтэрнаце. Старажыны сын Анатоль працуе электрыкам. У вольны час займаецца фатаграфіяй, здымае вяселлі, іншыя ўрачыстасці, а таксама рамонтнае радыётэхніку, што пры-

носіць пэўны прыбытак. Як вы разумеюць, "шалеўнік" грошай у гэтых людзей няма, але калі сілаці ўсё разам, то можна купіць адзенне, патрэбную бытавую тэхніку і дапамагчы астатнім членам сям'і (іх яшчэ трое). Раман зараз служыць у маладзю. Надае вучыцца ў Віцебску на швацтва, а меншы — Саша — будзе дэсцаром, а яшчэ спадчынае майстэрства печніка, што ў далейшым даць яму магчымасць зарабіць не толькі на хлеб.

Цяжкавата, вядома, апрача абыякавага дзяцця, што ідуць адно за адным. Толькі ў сям'і Сіманькаў не прымыклі лянды быць. Зараз трымаюць двацца кароў (трэцюю наддаўна здалі на мяскабінат, атрымалі каля двух мільёнаў рублёў), трое цялят, свейны, ёсць у гаспадары авечкі, трэсцы, куры. Каб пракарміць усю гэтую жывёнаць, апрацоўваюць тры агароды плошчай паўтара гектара, у плянках — паўкіла яшчэ некалькіх гектараў зямлі. А неабавязва Сіманькі будуць святкаваць ухадзіны ў новы дом.

Канешне, час зарабці. Многія (дзясяткі) чытаў — 80 прэзентаў беларускай жывёлы — ад зарплат да зарплат. Але зірнуў у акалічкі: уначыш бядотны сусед сядзіць за рулём інакаркі, а там яшчэ адзіны і яшчэ.

І яшчэ адна гісторыя. Нека зусім абадзецка пачаўся з Альма, маймай трохдзядоў хлопчы. Выхоўвае яна сына адна, бо нарадзіла яго ад жанатага мужчыны. А ён хоць і ўдзяльны бізнесмен, але нічым не дапамагае сваёй бабачкай сям'і. Але працуе аператарам ЭВМ у Інстытуце і атрымлівае зарплату 190 тысяч рублёў. Плюс 34 тысяч дапамога на дзіця — такі сямейны бюджэт гэтай жанчыны. "Я не маю купіць дзіцяці ні банана, ні апельсіна. А калі акава буйная пакупка надарыцца, дык потым сядзіць на хлебе ды малаці — паскардзілася некай яна. І дадала: Не ведаю, як жыць..." А я глядзела на гэту ў росквіце сіл жанчыну і не разумела, чаго яна так адчайваецца. Мае швейную машынку, мае вязачку, стрыжы...

Ды я яе вялікай троххалававай жанчыны можна элементарна дзіцяцю цырульню адрэць, а можна браць заказы на швейцы і вязанне. Калі я зрабіла наёмкі. Але на гэты варыянт, яна толькі вуснамі перасміхнулася: "Гэта ж колькі бруду будзе. Ды і што там зрабіць". Так і блукае нібыта здань па дзверы ў адным і тым жа адзенні, напэўна, дзядуля, заўсёды немцам незадаволеная. Чакае, можа быць Андрэйкі шотскай падкіне, а можа дапамогу атрымае як маладзёва. Свіньня якая падаўнуку лёсу. Свіньня кожны ўжо адчуў на сабе, у якім складаным становішчы знаходзіцца наша рэспубліка. Але якія б шляхі выйшлі з крызісу ні прапаноўвалі бальштыкі, мы так і будзем таптацца на месцы, калі не зразумеем адну простую рэч:

## Віцебскасалон



## «НОТНЫ АРКУШ»

№ 11 (246)

Вядучы — Вітаўт

МАРТЫНЕНКА

Тэл. 68-29-26

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі, не радыё, а нас. Тым не менш, спадзілася, а за гэтага часу сувязь з нашым музычным выпускам не перапынулася, бо і пасля закрыцця гіт-пачаў працягваў і будзе працягваць пачаць з нашым музычным выпускам. Купілі білеты для нас на канцэрты даўно ўжо навідак музыкаў "Групаў" і "Місавіа", "Місавіа" часу, "Місавіа" часу, і вось і перадае гэтага праймы, і даўно, таксама "Улі".

В.Валдашчыку (г.Слонім): Дзякуем за ўвагу да нашай газеты.

А.Бірыжову (г.Віцебск): Ваш апошні ліст у "Нотны аркуш" коштуе заўважэння, бо мы паведамілі ўжо, што гіт-пад пачаў 30-га выпуску, які гукаў на хвалях радыё "Савіола" нават чужыя праймы, прыцягваючы не будзе. Ды і гэта радыё, пра якое мы згадвалі



СПОРТ

Чакаем суботы



Толькі адзін мур застаўся ў прэсін нацыянальнага чэмпіянату Беларусі па футболе. І вельмі верагодна, што менавіта ў ім вызначыцца лёс сярэбраных і бронзавых медалістаў. Бо мінскае "Дынама-83" ужо ж уключыла сабе жыццё, праграйшы ў пачатку чэрвеня ў Бабруйску "Шынінкі" з лікам 0:1. Шлободскі "КІМ" тым часам перамог дома "Нёман" — 2:0. Нам пакуль неведомы вынік прапаванага супраць 25-га тура палімі "КІМ" і "Будайніком". Але хутчэй за ўсё адзін з іх перамог аўтаада. Тады рэзультат палімі "Дынама-83" і "КІМ" складае адно і тое ж. Вось гэты рэзультат пераважыць у іх утрыманне адна з каманд зможа 16 чэрвеня ў супраць адзін адзін на мінскім стадыёне "Дынама".

Мінскае "Дынама", старэйшы чэмпіён, не спрадзіла залату. У чарговым супрацьніку перамагло мяшчынскі "Дынар", практычна забавіўшы яго шанцаў на медалі. Мінчане забілі тры мячы, прапусцішы "тол прастыж" напрыканцы гульні. "Фандок" выйграў у гасцяў у "Ведрыцы" з лікам 2:1 і замацаваў на п'ятым радку турнірнага табліцы. Тры мячы завяршыліся ўнічыю. "Шахцёр" з "Гомсельмашам" агуліў з лікам 2:2. "Маладзечна" і магілёўскае "Тарпеда"

	Г	В	Н	П	М	А
Дынама-83	29	23	4	2	73-19	50
Дынама-83	29	18	7	4	45-14	43
КІМ	28	16	8	4	30-33	40
Дынар	28	16	6	7	41-22	38
Фандок	28	13	6	9	31-24	32
Тарпеда Мін	28	16	6	6	17-18	31
Дынама-83	28	11	8	10	28-28	30
Маладзечна	28	10	8	9	38-22	30
Шынінкі	28	14	1	14	40-41	28
Нёман	28	8	8	13	28-38	24
Лаксмавіч	27	7	9	13	23-38	23
Ведрыца	27	7	7	15	20-37	21
Шахцёр	26	6	11	12	21-38	21
Тарпеда Мін	26	5	10	14	20-41	20
Гомсельмаш	26	7	5	17	37-48	19
Будайнік	26	3	5	20	12-52	11

ГАЛАКТИКА

Меркурий, Венера і іншыя

Яшчэ ў старажытнасці людзі заўважалі, што, акрамя "меркурыя", які, падобна Сонцу і Месяцу, практычна звычайна рухаўся ўздоўж экліптыкі і пераходзіў з аднаго знака зодиака ў другі, існавалі яшчэ і планеты Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн. Гэтыя планеты, якія хутка перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э. Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э.

Самыя яркія планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э. Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э.

Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э. Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э.

Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э. Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э.

Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э. Меркуры, Венера, Марс, Юпітер і Сатурн, гэтыя планеты перамяшчаліся па небасхілі і ніколі не адыходзілі даўжэй за Сонца, атрымалі назву ў іх прыкладна ў 1500 годзе г. да н.э.

Уладзімір ЛАВЕНЧУК, астраном.

КАРОТКАЯ ІНФАРМАЦЫЯ

аб маючай адбыцца адкрытай падпісцы на акцыі першага выпуску адкрытага акцыянернага таварыства "В-клуб" г.Мінск

1. Поўная назва: Адкрытае акцыянернае таварыства "В-клуб" г.Мінск.
2. Юрыдычны адрас: г.Мінск, вул. Кахоўская, д.27, кв. 60.
3. Састав заснавальнікаў: 1. Урыскі Васіль Яўгенавіч. 220063, г.Мінск, вул. Кахоўская, д.27, кв.60. 2. Заідух Сяргей Віктаравіч. 220073, г.Мінск, пр. Пушкін, д.58, кв. 77.
3. Менавіта Віталій Ігаравіч. 223052, Мінскі раён, п.с. Ясна, д.4, кв.99.
4. Матэрыял і прадмет дзейнасці таварыства:
- 4.1. Асноўнай мэтай таварыства з'яўляецца ажыццяўленне прэфэсійнага дзейнасці на рынку каштоўных папер;
- 4.2. Прадметам дзейнасці таварыства з'яўляюцца:
- а) паскарэння дзейнасці па каштоўных паперах;
- б) камерцыйная дзейнасць па каштоўных паперах;
- в) ішчыя ўзаемазвязаныя з вышэйшымі ўказанымі відамі дзейнасці з каштоўнымі паперамі (кансультацыйныя і ішчыя ўдзелу ў галіне атрымання з каштоўнымі паперамі);
5. У выніку прыняцця рашэння аб змяні ацэнкі памер Статутнага фонду грамадства складае 5 000 000 (п'яць мільянаў) рублёў. Атрыманыя статутныя фонды падзелены на 500 (п'яцьсот) простых імяных акцый намінальным коштам 10 000 (дзесяць тысяч) рублёў.
- Аплата за акцыі ажыццяўляецца ў памеры 100 працэнтаў намінальнага кошту акцыі.
- Грошы, якія паступаюць у агульны фонд, заліваюцца на разліковы рахунак № 2468207 у Цэнтральны аддзяленні Прамбудбанка г.Мінска, код 362.
6. Падпіска на акцыі праводзіцца па адрасу: г.Мінск, вул. Кахоўская, д.27, кв. 60 з 14 чэрвеня 1994 г. па 10 лістапада 1994 года.
7. Другасны абарот акцыяў на рынку каштоўных папер ажыццяўляецца ў парадку, прадугледжаным дзеючым заканадаўствам, рэгіструе таварыствам і не патрабуе згоды ішчых акцыянераў.
8. Дывідэнды размеркоўваюцца прапарцыянальна колькасці акцыяў, якія належыць акцыянерам, і выплачваюцца за вылікам адпаведных падаткаў.
- Памер дывідэнды па акцыях, даты аб'яўлення і выплаты дывідэнды вызначаюцца і зацвярджаюцца агульным сабрам акцыянераў.
9. Заснавальнікі карыстаюцца правамі акцыянера таварыства "В-клуб" г.Мінск.
10. У выпадку адмаўлення ад выпуску сродкі вяртаюцца на працягу месяца.
11. Па пытанні набывання акцыяў і азнаёмлення з больш падрабязнай інфармацыяй звяртацца па адрасу: г.Мінск, вул. Кахоўская, д.27, кв. 60.

Дзяжурны рэдактар В. ШАУКО

ЛІТАРАТУРНАЯ ГАСЦІННЯ

Беларускі Высоцкі

Калісьці, вывучаючы беларускую мову, я паспрабаваў перакласці Уладзіміра Высоцкага, бо пераклад садзейнічае вывучэнню мовы. Зараз, калі вывучаю яе ў сваіх паперах, я на іх трапіў. Хаця пераклады не надта дасканалыя, мо прыдадуцца для "Нотнага аркуша", бо ўсё ж карані Уладзіміра Высоцкага з Бярэсця.

З павагай А.БАРКОУСЬКІ, г.Якуцк, Рэспубліка Саха.

Дыялог

ля тэлевізара

— Вой, Ванька, глыня...

— Які блыны там...

— Рот — хоць завязкі прыяжы...

— Ды я да цябе, Вань, размаўляю...

— Гаманяць, што алкаш...

— А той падобны, не...

— А праўда, Вань...

— Ды не, ты глыня, не-не, ты глыня...

— Праўда, Вань...

— Слухай, Зін...

— Ты кінь пра швагра...

— Які ня бсць — сваяк ён мне...

— Сама пракураны швагра...

— Глядзі, зачэныч у мяне!

— Чым балбасіць, узляз б, Зін...

— Ты што, Іван?

— Ты, Зін, не грубасць нарываешся...

— Ужо ж ніколі не змаўчыш...

— З дэнь...

— Тут так нахліндыбавешся...

— Дадому прыйдзеш — ты сядзіш...

— Ну і мяне, вядома ж, Зін...

— Адаму цягне ў магазін...

— А там сябры... а я дык, Зін...

— Не п'ю адзіны...

— Ага, аднак жа вунь гімнастаўка!

— Глядзі, вольно не на вітах...

— Хіба ў кафе малочныя не ляжыць...

— Афіцэнтка можа так...

— Ну, а тае сабралі, Зін...

— Усе вядуць шалачкі для зям...

— Дык ён зусім сярэбрыстай...

— Угадзі ж, Зін...

— Вой, Вань...

— Глядзі вольно палугайнікі!

— Не, я далёка ж закрываю...

— А гэта, што ў куртачкі мячкі?

— Я, Вань, такую ж вольно хачу...

— У канцы квартала, праўда, Вань...

— Ты мне такую ж "зглымзды"...

Коні пераборлівыя

Уздохі абыр...

— Коней я свая...

— Нагайкіо сцябю-паганяю...

— Мне паварта не халае...

— Вечер п'ю, туман глытаю...

— Чуо ў згубным захваленні...

— Прападаю, прападаю...

— Надта ж хуткія я...

— Коні, надта хуткія!

— І спыніць мне ўжо не сумею...

— Штошці трапілі мне коні...

— Пераборлівыя...

— Я дажыць не змагу...

— Дастаець не паспею...

— Коней я напаяю, я кулёт дапаяю...

— Хоць імгненне ішч на краі пастаю...

— Зіну я, мяне...

— Травіць ургат змяцэ з далоні...

— Павязуць па сцязе ў ранку...

— Вы на коні павольны...

— Самі перабодзіць, мае коні...

— Шлях на крышку аддаць...

— Да апошняга прыпынку...

— Надта ж хуткія я, коні...

— Надта хуткія!

— Вас малю найраілі не ляжыць...

— Штошці трапілі мне коні...

— Пераборлівыя...

— І дажыць я не змогу...

— Дастаець — не паспею...

— Коней я напаяю, я кулёт дапаяю...

— Хоць імгненне ішч на краі пастаю...

— Зіну я, мяне...

— Травіць ургат змяцэ з далоні...

— Павязуць па сцязе ў ранку...

— Вы на коні павольны...

— Самі перабодзіць, мае коні...

— Шлях на крышку аддаць...

— Да апошняга прыпынку...

— Надта ж хуткія я, коні...

— Надта хуткія!

— Вас малю найраілі не ляжыць...

— Штошці трапілі мне коні...

— Пераборлівыя...

— І дажыць я не змогу...

— Дастаець — не паспею...

— Коней я напаяю, я кулёт дапаяю...

— Хоць імгненне ішч на краі пастаю...

— Зіну я, мяне...

— Травіць ургат змяцэ з далоні...

— Павязуць па сцязе ў ранку...

— Вы на коні павольны...

— Самі перабодзіць, мае коні...

— Шлях на крышку аддаць...

— Да апошняга прыпынку...

— Надта ж хуткія я, коні...

— Надта хуткія!

— Вас малю найраілі не ляжыць...

— Штошці трапілі мне коні...

— Пераборлівыя...

— І дажыць я не змогу...

— Дастаець — не паспею...

— Коней я напаяю, я кулёт дапаяю...

— Хоць імгненне ішч на краі пастаю...

— Зіну я, мяне...

— Травіць ургат змяцэ з далоні...

— Павязуць па сцязе ў ранку...

— Вы на коні павольны...

— Самі перабодзіць, мае коні...

— Шлях на крышку аддаць...

— Да апошняга прыпынку...

— Надта ж хуткія я, коні...

— Надта хуткія!

— Вас малю найраілі не ляжыць...

— Штошці трапілі мне коні...

— Пераборлівыя...

— І дажыць я не змогу...

— Дастаець — не паспею...

— Коней я напаяю, я кулёт дапаяю...

— Хоць імгненне ішч на краі пастаю...

— Зіну я, мяне...

— Травіць ургат змяцэ з далоні...

— Павязуць па сцязе ў ранку...

— Вы на коні павольны...

— Самі перабодзіць, мае коні...

— Шлях на крышку аддаць...

— Да апошняга прыпынку...

— Надта ж хуткія я, коні...

Пераклад з рускай

Алесь БАРКОУСЬКІ.

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...

— Я не люблю...